

Porównanie tłumaczeń Psalmów 45:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W wielobarwnej szacie niosą ją do króla; Za nią panny, jej przyjaciółki, prowadzone są do niej.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W wielobarwnej szacie niosą ją do króla; W orszaku podchodzą do niej przyjaciółki, panny,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wiodą <i>je</i> z weselem i z radością i wejdą do królewskiego pałacu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	W odzieniu haftowanym przywiodą ją do króla; także panny za nią, towarzyszek jej, przywiodą do ciebie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	ubrana rozmaitościami. Przywiodą królowi panny za nią, przyniosą do ciebie bliskie jej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	W szacie wzorzystej wiodą ją do króla; za nią dziewice, jej drużny, wprowadzają do ciebie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	We wzorzystej sukni wiodą ją do króla; Za nią panny, przyjaciółki jej, są prowadzone do ciebie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	We wzorzystej szacie wiodą ją do króla, za nią dziewice, jej drużny, prowadzą do ciebie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Za nią prowadzą do króla dziewice, przedstawiają ci jej towarzyszek.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	we wzorzystych szatach wiodą ją do króla, a za nią kroczą dziewice, jej towarzyszek, tworząc jej orszak.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	We wzorzystej odzieży prowadzą ją do Króla; a za nią dziewice, przydane jej drużny,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wprowadzone będą z radością i weselem; wejdą do pałacu króla.